

第五章 副詞子句

當作副詞用的子句稱為副詞子句。比較以下每組裡的各句：

- (1) a. He is welcome **there**. (副詞)
 (他在那裡受到歡迎。)
- b. He is welcome **in Taipei**. (副詞片語)
 (他在台北受到歡迎。)
- c. He is welcome **wherever he goes**. (副詞子句)
 (他到任何地方都受到歡迎。——他到處受歡迎。)
- (2) a. I was still unmarried **then**. (副詞)
 (當時我還沒有結婚。)
- b. I was still unmarried **during my stay in America**. (副詞片語)
 (我在美國時還沒有結婚。)
- c. I was still unmarried **when I was in America**. (副詞子句)
 (我在美國時還沒有結婚。)

以下是有關副詞子句應該注意的要點：

1. 副詞子句的構成及其作用

副詞子句是從屬子句的一種，必須由從屬連接詞引領（如以上(1)例中的 **wherever**，(2)例中的 **when**）。整個子句在句中只是充當一個副詞的作用，不能單獨成為一個句子。如：

- (1) a. **If I have time**. (不是句子)
 (如果我有時間。)
- b. **If I have time**, I try to turn out one room every month. (句子)
 (如果我有時間，我通常儘量每個月徹底清理一個房間。)
- (2) a. **Because they want to study Chinese**. (不是句子)
 (因為他們要學習中文。)

b. Many Americans come here **because they want to study Chinese.** (句子)

(許多美國人因為要學習中文而到這裡來。)

2. 副詞子句的位置

含有副詞子句的句子必定還有另一個子句，這個子句稱為主要子句。副詞子句有時是放在主要子句之前（即句首），有時放在主要子句之後（即句尾），也偶爾插在主要子句的中間。如：

(1) a. **Because he was sleepy, he went to bed.**

(他因為想睡覺而上床睡覺去了。)

b. **He went to bed because he was sleepy.**

(同上。)

註：以上兩句的含義相同，雖然有些文法學者主張 because 子句該放在句末，然而有許多人還是放在句首。

(2) a. **Although it is a bit late, I'd quite like to go out.**

(雖然時間晚了一點，我還是很想出去。)

b. **I'd quite like to go out, although it is a bit late.**

(我很想出去，雖然時間晚了一點。)

a bit 相當於 a little，意思是“一點點，稍微”，多用於口語。

註：放在句尾而且前面有逗點的副詞子句，其作用是在主題說出之後再補充說明一下而已。因此，譯成的國語不可放在主要子句的譯語之前。所以本例不可譯成“雖然時間晚了一點，我還是很想出去。”如果，如果要表達這樣的含義，必須將句中的逗點刪去。

(3) a. **Whenever you need help, call to let me know.**

(你無論什麼時候需要幫助，你就打電話告訴我。)

b. **Call to let me know whenever you need help.**

(同上。)